

32004R0872

30.4.2004

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 162/32

**NARIADENIE RADY (ES) č. 872/2004  
z 29. apríla 2004  
o ďalších reštriktívnych opatreniach voči Libérii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2004/487/SZBP z 29. apríla 2004 o zmrazení finančných prostriedkov bývalého libérijského prezidenta Charlesa Taylora a osôb a subjektov s ním spojených <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Dňa 10. februára 2004, po prijatí RBROSN 1521 (2003) Bezpečnostnou radou Organizácie Spojených národov ustanovujúcej revidované opatrenia s ohľadom na Libériu tak, aby zohľadňovali vývoj situácie v Libérii a najmä odchod bývalého prezidenta Charlesa Taylora, a prijatie spoločnej pozície Rady 2004/137/SZBP z 10. februára 2004 o reštriktívnych opatreniach voči Libérii <sup>(2)</sup>, prijala Rada nariadenie 234/2004 o reštriktívnych opatreniach voči Libérii <sup>(3)</sup>.
- (2) RBROSN 1532 (2004) z 12. marca 2004 ustanovuje, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje vo vlastníctve alebo pod kontrolou bývalého libérijského prezidenta Charlesa Taylora, Jewell Howard Taylorovej a Charlesa Taylora ml., ostatných bezprostredných rodinných príslušníkov, jeho bývalých vyšších úradníkov a iných blízkych spojencov a spoločníkov určených Výborom Bezpečnostnej rady, vytvoreným podľa odseku 21 RBROSN 1521 (2002), by mali byť zmrazené.
- (3) Činnosť a politiky bývalého prezidenta Charlesa Taylora a iných osôb, najmä čerpanie libérijských zdrojov a ich presun z Libérie a ukrytie libérijských finančných prostriedkov a majetku z tej krajiny, podkopali transformáciu Libérie k demokracii a riadny vývoj jej politických, správnych a hospodárskych inštitúcií a zdrojov.
- (4) S ohľadom na negatívny dosah prevodu spreneverených finančných prostriedkov a aktív na Libériu a využívanie týchto spreneverených finančných prostriedkov Charlesom Taylorom a jeho spoločníkmi na narušenie mieru a stability v Libérii a v regióne je potrebné zmrazenie finančných prostriedkov Charlesa Taylora a jeho spoločníkov.

(5) Spoločná pozícia 2004/487/SZBP ustanovuje zavedenie zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov bývalého prezidenta Charlesa Taylora a jeho blízkych rodinných príslušníkov, jeho bývalých vyšších úradníkov a ostatných blízkych spojencov a spoločníkov.

(6) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto s cieľom vyhnúť sa akémukoľvek narušeniu hospodárskej súťaže je potrebná legislatíva spoločenstva na ich zavedenie s ohľadom na spoločenstvo. Na účely tohto nariadenia sa za územie spoločenstva považuje územie členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva, za podmienok uvedených v tej zmluve.

(7) Spoločná pozícia 2004/487/SZBP tiež ustanovuje, že môžu byť udelené určité výnimky zo zmrazenia, a to na humanitárne účely alebo uspokojenie záložného práva alebo rozsudkov vynesených pred dátumom prijatia RBROSN 1532 (2004).

(8) Bezpečnostná Rada OSN vyjadrila svoj zámer zväziť, či a akým spôsobom sprístupniť finančné prostriedky a hospodárske zdroje zmrazené podľa RBROSN 1532 (2004) vláde Libérie, hneď ako vláda vytvorí transparentný účtovný a auditorský mechanizmus na zabezpečenie zodpovedného použitia vládnych výnosov na priamy prospech ľudu Libérie.

(9) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení ustanovených v tomto nariadení by malo toto nariadenie nadobudnúť účinnosť v deň jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto pojmy:

1. „Sankčný výbor“ znamená: výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov, ktorý bol zriadený podľa odseku 21 RBROSN 1521 (2003).
2. „Finančné prostriedky“ znamenajú akékoľvek finančné aktíva a výhody vrátane:
  - a) hotovosti, šekov, peňažných pohľadávok, zmeniek, peňažných poukážok a ostatných platobných nástrojov;
  - b) vkladov vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatkov na účtoch, dlhov a dlhových cenných papierov;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 116, 30.4.2004, s. 116.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 40, 12.2.2004, s. 35.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 40, 12.2.2004, s. 1.

- c) verejne aj súkromne obchodovateľných cenných papierov a dlhových nástrojov, vrátane akcií a podielov, certifikátov predstavujúcich cenné papiere, dlhopisov, zmeniek, záruk, dlžobných úpisov a zmlúv o finančných derivátoch;
  - d) úrokov, dividend alebo iného príjmu alebo hodnoty pochádzajúcich z aktív alebo aktívami vytváraných;
  - e) úveru, práva na započítanie pohľadávky, záruky, záruky plnenia alebo iných finančných záväzkov;
  - f) akreditív, náložných listov, predajných účteniek;
  - g) dokumentov dokladujúcich úrok z finančných prostriedkov alebo finančných zdrojov;
  - h) akýkoľvek iných nástrojov na financovanie vývozov.
3. „Zmrazenie finančných prostriedkov“ znamená zabránenie akémukoľvek pohybu, prevodu, zmene, používaniu, prístupu k alebo nakladaniu s finančnými prostriedkami akýmkoľvek spôsobom, ktorý by mal za následok akúkoľvek zmenu ich objemu, výšky, polohy, vlastníctva, povahy, miesta určenia alebo inú zmenu, ktorá by umožnila použitie finančných prostriedkov, vrátane správy portfólia.
  4. „Hospodárske zdroje“ znamená akékoľvek aktíva, hmotné alebo nehmotné, hnutelné alebo nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, alebo môžu byť použité na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb.
  5. „Zmrazenie hospodárskych zdrojov“ znamená zabránenie ich použitiu na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, vrátane ich predaja, prenájmu alebo ich založenia.

#### Článok 2

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje vo vlastníctve alebo pod kontrolou, priamo alebo nepriamo, bývalého libérijského prezidenta Charlesa Taylora, Jewell Howard Taylorovej a Charlesa Taylora ml. a týmito osobami a subjektami, stanovenými Sankčným výborom a uvedenými v prílohe I, sa zmrazujú:

- a) ostatní blízki rodinní príslušníci bývalého libérijského prezidenta Charlesa Taylora;
- b) vyšší úradníci bývalého Taylorovho režimu a ostatní blízki spojenci a spoločníci;
- c) právnické osoby, orgány alebo subjekty, ktoré sú vo vlastníctve alebo pod kontrolou, priamo alebo nepriamo vyššie uvedených osôb;
- d) akákoľvek fyzická alebo právnická osoba konajúca v mene alebo na pokyn vyššie uvedených osôb.

2. Žiadne finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa nespístupnia, priamo alebo nepriamo, fyzickým alebo právnickým osobám uvedeným v prílohe I alebo v ich prospech.

3. Vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v ods. 1 a 2, je zakázaná.

#### Článok 3

1. Odlišne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sa príslušný orgán presvedčil, že príslušné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) potrebné na základné výdavky vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a liečebnú starostlivosť, dane, poisťné a poplatky za verejné služby;
- b) určené výhradne na platby rozumných profesionálnych poplatkov a úhradu vzniknutých výdavkov spojených s poskytovaním právnych služieb;
- c) určené výhradne na úhradu poplatkov alebo servisných poplatkov za rutinné vlastníctvo a udržiavanie zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov

za predpokladu, že Sankčnému výboru oznámil úmysel povoliť prístup k takým finančným prostriedkom a hospodárskym zdrojom a do dvoch dní od takého oznámenia neobdržal negatívne rozhodnutie Sankčného výboru.

2. Odlišne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov, ktoré sú uvedené v prílohe II, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sa príslušný orgán presvedčil, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na mimoriadne výdavky a za predpokladu, že príslušný orgán oznámil toto rozhodnutie Sankčnému výboru a že toto rozhodnutie bolo týmto výborom schválené.

#### Článok 4

Odlišne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov, ktoré sú uvedené v prílohe II, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú predmetom súdneho, správneho alebo arbitrážneho záložného práva, ktoré vzniklo pred 12. marcom 2004, alebo ak sú predmetom súdneho, správneho alebo arbitrážneho záložného práva, ktoré vzniklo pred týmto dátumom;

- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje budú použité výhradne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takým záložným právom alebo uznané za platné takým rozsudkom, v rozsahu ustanovenom platnými zákonmi a inými právnymi predpismi, ktoré upravujú práva osôb, ktoré majú také pohľadávky;
- c) záložné právo alebo rozsudok nie je v prospech osoby, subjektu alebo orgánu označeného Sankčným výborom a uvedeného v prílohe I;
- d) uznanie, že záložné právo alebo rozsudok nie je v rozpore s verejným poriadkom dotknutého členského štátu;
- e) príslušný orgán informoval o záložnom práve alebo rozsudku Sankčného výboru.

#### Článok 5

Príslušný orgán informuje príslušné orgány ostatných členských štátov a Komisiu o akomkoľvek povolení udelenom podľa článkov 3 a 4.

#### Článok 6

Článok 2 ods. 2 sa nevzťahuje na pripísanie v prospech zmrazených účtov:

- a) úrokov alebo iných výnosov na týchto účtoch alebo
- b) platieb dlžných podľa zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzavreté alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému sa tie účty stali predmetom úpravy tohto nariadenia,

za predpokladu, že akýkoľvek taký úrok, iné výnosy alebo platby naďalej podliehajú článku 2 ods. 1.

#### Článok 7

Článok 2 ods. 2 nebráni úverovaniu zmrazených účtov finančnými inštitúciami, ktoré obdržia finančné prostriedky prevedené tretími stranami na účet osoby alebo subjektu zo zoznamu za predpokladu, že akékoľvek také pripísanie na účet bude tiež zmrazené. Finančná inštitúcia bezodkladne informuje príslušné orgány o takýchto transakciách.

#### Článok 8

1. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá týkajúce sa podávania správ, dôvernosc a služobné tajomstvo a ustanovenia článku 284 zmluvy, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

- a) ihneď poskytnú príslušným orgánom členských štátov uvedeným v prílohe II, v ktorých sa zdržiavajú alebo sú umiestnené, akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia, ako sú napríklad účty a sumy zmrazené v súlade

s článkom 2, a odošlú také informácie priamo alebo prostredníctvom týchto príslušných orgánov Komisiu;

- b) spolupracujú s príslušnými orgánmi uvedenými v prílohe II pri akomkoľvek overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek dodatočné informácie obdržané priamo Komisiou sú dané k dispozícii príslušným orgánom príslušných členských štátov.

3. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo získané v súlade s týmto článkom sa používajú len na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo získané.

#### Článok 9

Zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov alebo odmietnutie sprístupnenia finančných prostriedkov, vykonané v dobrej viere na základe toho, že také konanie je v súlade s týmto nariadením, nespôsobí záväzok žiadneho druhu pre fyzickú alebo právnickú osobu alebo subjekt, ktorý ho zaviedol, alebo pre jeho riaditeľov alebo zamestnancov, ak sa nepreukáže, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje boli zmrazené v dôsledku zanedbania.

#### Článok 10

Komisia a členské štáty sa okamžite navzájom informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a navzájom si poskytnú akékoľvek iné príslušné informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, najmä informácie v súvislosti s problémami týkajúcimi sa porušovania a presadzovania a rozhodnutí vydaných vnútroštátnymi súdmi.

#### Článok 11

Komisia je oprávnená:

- a) zmeniť a doplniť prílohu I na základe stanoviení vykonaných Bezpečnostnou radou Organizácie Spojených národov alebo Sankčným výborom a
- b) zmeniť a doplniť prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

#### Článok 12

Členské štáty ustanovia pravidlá pre sankcie uplatniteľné v prípade porušení ustanovení tohto nariadenia a prijímú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce. Členské štáty oznámia tieto pravidlá Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznámia jej akékoľvek následné zmeny a doplnenia.

#### Článok 13

Toto nariadenie sa uplatňuje:

- a) v rámci územia spoločenstva, vrátane jeho vzdušného priestoru;
- b) na palube akéhokoľvek lietadla alebo akéhokoľvek plavidla podliehajúceho právomoci členského štátu;

- c) na akúkoľvek osobu, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu, nech sa nachádza kdekoľvek;
- d) na akúkoľvek právnickú osobu, skupinu alebo subjekt založený alebo zriadený podľa práva členského štátu;
- e) na akúkoľvek právnickú osobu, skupinu alebo subjekt vykonávajúcu podnikateľskú činnosť v rámci spoločenstva.

Článok 14

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 29. apríla 2004

*Za Radu*

*Predseda*

M. McDOWELL

---

## PRÍLOHA I

**Zoznam fyzických a právnických osôb, orgánov alebo subjektov uvedených v článku 2**

Meno	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Iné
Charles Ghankay Taylor starší, bývalý prezident Libérie	1. 9. 1947	Libéria	
Jewell Howard Taylorová, manželka bývalého prezidenta Libérie	17.1.1963	Libéria	
Charles Taylor mladší, syn bývalého prezidenta Libérie		Libéria	

---

## PRÍLOHA II

## Zoznam príslušných orgánov uvedených v článkoch 3, 4, 5, 7 a 10

## BELGICKO

Service Public Fédéral des Finances  
Administration de la Trésorerie  
30 Avenue des Arts  
B-1040 Bruxelles  
Fax: 00 32 2 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

## DÁNSKO

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK – 2100 København Ø  
Tel.: (45) 35 46 60 00  
Fax: (45) 35 46 60 01

## NEMECKO

## V súvislosti so zmrazením fondov:

Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D – 80281 München  
Tel.: (49-89) 2889 3800  
Fax: (49-89) 350163 3800

## V súvislosti s tovarom:

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Strasse, 29-35  
D-65760 ESCHBORN  
Tel.: (49-61) 969 08-0  
Fax: (49-61) 969 08-800

## GRÉCKO

## A. Zmrazenie aktív:

Ministry of Economy and Finance  
General Directory of Economic Policy  
Address: 5 Nikis Str., 101 80  
Athens.- Greece  
Tel.: + 30 210 3332786  
Fax: + 30 210 3332810

## A. ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής  
Δ/ση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80  
Τηλ.: + 30 210 3332786  
Φαξ: + 30 210 3332810

## B. Dovožno-vývozné obmedzenia

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address Kornaroy Str., 105 63 Athens  
Tel.: + 30 210 3286401-3  
Fax.: + 30 210 3286404

## B. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ – ΕΞΑΓΩΓΩΝ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63  
Αθήνα – Ελλάδα  
Τηλ.: + 30 210 3286401-3  
Φαξ: + 30 210 3286404

## ŠPANIELSKO

Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de  
Capitales  
Ministerio de Economía  
Paseo del Prado, 6  
E – 28014 Madrid  
Tel.: (00-34) 912 09 95 11  
Fax: (00-34) 912 09 96 56

## FRANCÚZSKO

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo – Bureau E2  
Tél.: (33) 1 44 74 48 93  
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction du Trésor  
Service des affaires européennes et internationales  
Sous-direction E  
139, rue du Bercy  
75572 Paris Cedex 12  
Tel.: (33) 1 44 87 72 85  
Télécopie: (33) 1 53 18 96 37

Ministère des Affaires étrangères  
Direction de la coopération européenne  
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté  
Tél.: (33) 1 43 17 44 52  
Télécopie: (33) 1 43 17 56 95  
Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Service de la Politique Etrangère et de Sécurité Commune  
Tél.: (33) 1 43 17 45 16  
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

## ÍRSKO

Central Bank of Ireland  
Financial Markets Department  
PO Box 559  
Dame Street  
Dublin 2  
Tel.: (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs  
Bilateral Economic Relations Division  
80 St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (353-1) 408 2153  
Fax: (353-1) 408 2003

## TALIANSKO

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, 1 – 00194 Roma  
D.G.A.S. – Ufficio II  
Tel.: (39) 06 3691 7334  
Fax.: (39) 06 3691 5446

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, 1 – 00194 Roma  
D.G.A.O. – Ufficio II  
Tel.: (39) 06 3691 3820  
Fax.: (39) 06 3691 5161  
U.A.M.A.  
Tel.: (39) 06 3691 3605  
Fax.: (39) 06 3691 8815

Ministero dell'Economia e delle finanze  
Dipartimento del Tesoro  
Comitato di Sicurezza Finanziaria  
Via XX Settembre, 97 – 00187 Roma  
Tel.: (39) 06 4761 3942  
Fax.: (39) 06 4761 3032

Ministero della attività produttive  
Direzione Generale Politica Commerciale  
Viale Boston, 35 – 00144 Roma  
Tel.: (39) 06 59931  
Fax.: (39) 06 5964 7531  
Firma e funzione: Ferdinando Nelli Feroci, Direttore Generale per l'Integraxione Europea

## LUXEMBURSKO

Ministère des Affaires Etrangères  
Direction des Relations internationales  
6, rue de la Congrégation  
L-1352 LUXEMBOURG  
Tel.: (352) 478 23 46  
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances  
3, rue de la Congrégation  
L – 1352 Luxembourg  
Tel.: (352) 478 27 12  
Fax: (352) 47 52 41

## HOLANDSKO

Ministerie van Financiën  
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit  
Postbus 20201  
2500 EE Den Haag  
Tel.: 070-342 8997  
Fax: 070-342 7984

## RAKÚSKO

Oesterreichische Nationalbank  
Otto Wagner Platz 3  
A-1090 Wien  
Tel.: (01-4042043 1) 404 20-0  
Fax: (43 1) 404 20 – 73 99

## PORTUGALSKO

Ministério das Finanças  
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.o 1, C 2.o  
P – 1100 Lisboa  
Tel.: (351) 218 82 32 40/47  
Fax: (351) 218 82 32 49

## FÍNSKO

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
00161 Helsinki/Helsingfors  
Tel.: (358) 9 16 05 59 00  
Fax: (358) 9 16 05 57 07

## ŠVÉDSKO

Finansinspektionen  
Box 6750  
SE- 113 85 Stockholm  
Sweden  
Tel.: 46 +(0)8-787 80 00  
Fax: 46 +(0)8-24 13 35

Riksförsäkringsverket  
SE-103 51 Stockholm  
Sweden  
Tel.: 46 +(0)8-786 90 00  
Fax: 46 +(0)8-411 27 89

## SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

HM Treasury  
Financial Systems and International Standards  
1, Horse Guards Road  
London SW1A 2HQ  
United Kingdom  
Tel.: (44-207) 270 5977  
Fax: (44-207) 270 5430

Bank of England  
Financial Sanctions Unit  
Threadneedle Street  
London EC2R 8AH  
United Kingdom  
Tel.: (44-207) 601 4607  
Fax: (44 207) 601 4309